

سورة الغاشية

٢٦ - ١

SURAT AL-GĀŒIYAH

AYAT: 1 - 26

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2024

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insyallah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	i
PEDOMAN TRANSLITERASI	ii
DAFTAR ISI	iii
SURAT AL-GĀŖIYAH (88): 1-26	1
SURAT AL-GĀŖIYAH (88): 1-26	6
Surat Al-Gāshiyah (88): 1 -	-
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ	11
Surat Al-Gāshiyah (88): 2 -	-
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ	17

Surat Al-Gāsiyah (88): 3 -

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ 20

Surat Al-Gāsiyah (88): 4 -

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً 23

Surat Al-Gāsiyah (88): 5 -

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ 26

Surat Al-Gāsiyah (88): 6 -

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ 29

Surat Al-Gāshiyah (88): 7 - لا

يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ 33

Surat Al-Gāshiyah (88): 8 -

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ 38

Surat Al-Gāshiyah (88): 9 -

لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ 39

Surat Al-Gāshiyah (88): 10 -

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ 43

Surat Al-Gāsiyah (88): 11 -

44 لا تَسْمَعُ فِيهَا لِاِغِيَّةً

Surat Al-Gāsiyah (88): 12 -

47 فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ

Surat Al-Gāsiyah (88): 13 -

48 فِيهَا سُرٌّ مَرْفُوعَةٌ

Surat Al-Gāsiyah (88): 14 -

50 وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ

Surat Al-Gāsiyah (88): 15 -

52 وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ

Surat Al-Gāsiyah (88): 16 -

54 وَرَأَيْتُ مَبْثُوثَةً

Surat Al-Gāsiyah (88): 17 -

56 أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

Surat Al-Gāsiyah (88): 18 -

60 وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

Surat Al-Gāsiyah (88): 19 -

62 وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

Surat Al-Gāsiyah (88): 20 -

64 وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

Surat Al-Gāsiyah (88): 21 -

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ 65

Surat Al-Gāsiyah (88): 22 -

لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصِطِرٍ 68

Surat Al-Gāsiyah (88): 23 -

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ 69

Surat Al-Gāsiyah (88): 24 -

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ 72

Surat Al-Gāsiyah (88): 25 -

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ 74

Surat Al-Gāsiyah (88): 26 -

..... 75
مِمْ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

DAFTAR PUSTAKA 79

SURAT AL-GĀŚIYAH (88): 1-26



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ

نَاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

تَسْقَى مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾ لَيْسَ لَهُمْ

طَعَامٌ إِلَّا مِنْ زَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَا يُسْمِنُ

وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي

جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَّةٌ

﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ

مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِيُّ

مَبْتُوثَةٌ ﴿١٦﴾ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْآيَاتِ

كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ

كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ

كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ

سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ

مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ

بِمُصِطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ

﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنِ إِلَيْنَا آيَاتُهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنِ عَلَيْنَا

حِسَابُهُمْ ﴿٢٦﴾

SURAT AL-GĀŚIYAH (88): 1-26



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ

نَاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصَلِي نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

تَسْقَى مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾ لَيْسَ لَهُمْ

طَعَامٌ إِلَّا مِنْ زُرْعٍ ﴿٦﴾ لَا يُسْمِنُ

وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي

جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَّةٌ

﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ

مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِيُّ

مَبْتُوثَةٌ ﴿١٦﴾ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ

كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ

كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ

كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ

سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ

مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ

بِمُصِطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ

﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنِ إِلَيْنَا آيَاتُهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنِ عَلَيْنَا

حِسَابُهُمْ ﴿٢٦﴾

هل أتاك - 1 - Surat Al-Gāsiyah (88): 1

حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ



هل أتاك حديثُ الغَاشِيَةِ ﴿١﴾

{الغاشية (٨٨): ١}

Hal atāka / Adakah telah datang
kepadakau hadītul gāsiyati / hadits Al-
Gāsiyah / hadits Yang meliputi

(makhluk dengan kengerian-kengerian) / hadits Peristiwa dahsyat.

{Al-Gāsiyah (88): 1}

أَتَى - يَأْتِي = 1. datang, sampai, tiba; 2. melakukan, membuat, melaksanakan (verba, kata kerja).

أَتَى (إِئْتِ) = datang, sampai, tiba (verba, kata kerja).

أَتٍ = yang datang (partikel aktif).

مَأْتِيٍّ = yang didatangi (partikel pasif).

أَتِي / إِيَّان = 1. kedatangan; 2.

kedatangan (nomina, kata benda).

آتَى = 1. sesuai, cocok; 2. memberi,

mendanai, menyediakan dengan
(verba, kata kerja).

آتَى - يَأْتِي = memberi (verba, kata
kerja).

آتَى (آت) = memberi (verba, kata
kerja).

مُؤْتٍ = yang memberi (partikel aktif).

مُآتِي = yang diberi (partikel pasif).

إِيْتَاء = 1. pemberian; 2. berian (nomina, kata benda).

غَشِي = meliputi, menutupi, menutup, menyelimuti (verba, kata kerja).

الْغَاشِيَّة = 1. Yang meliputi (makhluk dengan kengerian-kengerian); 2. Hari kiamat; 3. Peristiwa yang dahsyat (nomina, kata benda).

غَشِيَ - يَغْشِي = meliputi, menutupi, menutup, menyelimuti (verba, kata kerja).

غَشِيَ (إِغْشَى) = meliputi, menutupi, menutup, menyelimuti (verba, kata kerja).

غَاشٍ = yang meliputi (partikel aktif).

مَغْشِيٌّ = yang diliputi (partikel pasif).

غَشْيٌ / غَشِيٌّ = 1. peliputan; 2. liputan (nomina, kata benda).

يَخْتِمُ - خَتَمَ = menutup, mencap,
mengecap, menyegel, menstempel,
menghalangi, merintang, mengunci,
memacetkan (verba, kata kerja).

خَتْمٌ = cap, segel, stempel, tutup
(nomina, kata benda).

كِنَانٌ (أَكِنَّةٌ . ج) = 1. tutup, penutup,
sampul, lindungan; 2. naungan
(shelter) (nomina, kata benda).

غِطَاءٌ = tertutupan, tutup, penutup,
bungkus, pembungkus, amplop,

selubung, kap, kotak, jaket (nomina,
kata benda).

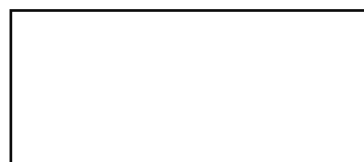
غَشَاوَةٌ = selaput, selubung, tutup,
penutup (nomina, kata benda).

غَوَاشٍ = selimut, selubung (nomina,
kata benda).

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ (١)

Surat Al-Gāsiyah (88): 2 - **وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ**

خَاشِعَةٌ



وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

{الغاشية (٨٨): ٢}

Wajah-wajah pada hari itu *kāsi`atun* /
tertunduk terhina.

{Al-Gāsiyah (88): 2}

وَجْه (ج. وَجْوه) = wajah, muka

(nomina, kata benda).

خَاشِع = ketertundukan, yang
tertunduk, yang tunduk, yang khusyuk,
yang taat (nomina, kata benda).

خَشَعٌ - يَخْشَعُ = tertunduk, tunduk

(verba, kata kerja).

خَشَعٌ (إِخْشَعٌ) = tertunduk, tunduk

(verba, kata kerja).

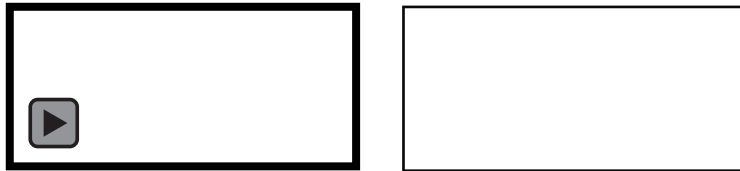
خَاشِعٌ = 1. yang tertunduk; 2. penuh ketertundukan; 3. yang tunduk; 4. penuh ketundukan (partikel aktif).

مَخْشُوعٌ = yang ditundukkan (partikel pasif).

خُشُوعٌ = 1. khusyūk, khusyuk, khusuk;
2. pengkhusyukan; 3. kekhusyukan
(nomina, kata benda).

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ (٢)

Surat Al-Gāshiyah (88): 3 - عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ



عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ

{الغاشية (٨٨): ٣}

ʿĀmilatun / Yang bekerja keras (di dunia) nāsibatun/kepayahan (di akhirat).

{Al-Gāsiyah (88): 3}

عَامِل = yang bekerja keras, pekerja

keras, yang mengamalkan, pengamal, yang aktif (nomina, kata benda).

عَمِلَ – **يَعْمَلُ** = mengamalkan (verba,

kata kerja).

عَمِلَ (إِعْمَلْ) = mengamalkan (verba,

kata kerja).

عَامِلٌ = 1. amil; 2. yang mengamalkan
(partikel aktif).

مَعْمُولٌ = yang diamalkan (partikel
pasif).

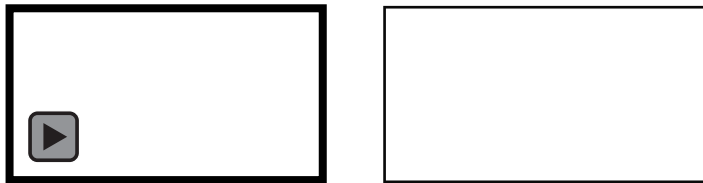
عَمَلٌ = 1. amal; 2. pengamalan
(nomina, kata benda).

نَاصِبَةٌ = kepayahan, keletihan,
kesusahan, kesulitan (nomina, kata
benda).

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ (٣)

تَصَلَّى نَارًا - Surat Al-Gāshiyah (88): 4

حَامِيَةً



تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً

{الغاشية (٨٨): ٤}

Taṣlā/Memasuki nāran/api ḥāmiyatan
/ yang sangat panas.

{Al-Gāshiyah (88): 4}

تَصَلَّى = masuk, memasuki (verba, kata kerja).

صَلَّى - يَصَلَّى = memasuki (verba, kata kerja).

صَلَّى (إِصْلَ) = memasuki (verba, kata kerja).

صَالٍ = yang memasuki (partikel aktif).

مَصْلِيٍّ = yang dimasuki (partikel pasif).

صَلَّى / صِلِيٍّ = 1. pemasukan; 2. masukan (nomina, kata benda).

صَلَّى - يَصَلِّي = membakar, menyate,
memanggang (verba, kata kerja).

صَالُونَ = ruangan (nomina, kata benda).

حَامِيَةٌ (حَامِيَاتٌ ج.) = 1. yang sangat
panas; 2. yang mengawal, yang
mengantarkan, yang mengiringi, yang
menemani (nomina, kata benda)

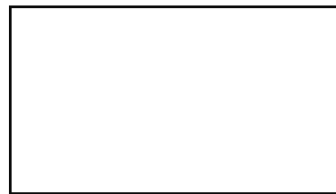
حَامٍ = panas, yang dipanaskan
(adjektiva, kata sifat).

حَامٌ - يَحُومٌ = menunggu dekat,
mengitari, menunggu sekitar,
berkeliaran (verba, kata kerja).

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً (٤)

تُسْقَى مِنْ - Surat Al-Gāshiyah (88): 5

عَيْنٍ آنِيَةٍ



تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ

{الغاشية (٨٨): ٥}

Tusqā / Diminumi / Diberi minum dari
'ainin/sumber āniyatin / yang sangat
mendidih.

{Al-Gāsiyah (88): 5}

سَقَى - يَسْقِي = meminumi, memberi
minum, mengairi (verba, kata kerja).

سَقَى (إِسْقَى) = meminumi, memberi
minum, mengairi (verba, kata kerja).

سَاقٍ = yang meminumi (partikel aktif).

مَسْقِيٍّ = yang diminumi (partikel pasif).

سَقَى = pemberian minum (nomina, kata benda).

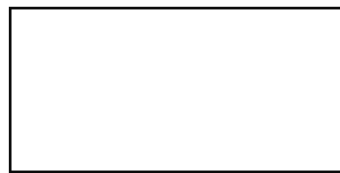
عَيْنٍ (أَعْيُنٍ . جَج , أَعْيُن , عِيُون . ج) = sumber (nomina, kata benda).

آنِيَةٍ = yang sangat mendidih, yang sangat panas (nomina, kata benda).

تُسَقَى مِنْ عَيْنِ آنِيَةٍ (٥)

لَيْسَ لَهُمْ - Surat Al-Gāsiyah (88): 6

طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ



لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

{الغاشية (٨٨): ٦}

Laisa/Bukanlah bagi mereka ta`āmun /
(makanan) yang dirasakan kecuali min
darī`in / dari pohon berduri.

{Al-Gāsiyah (88): 6}

طَعَام (أَطْعِمَةٌ . ج) = (makanan atau minuman) yang dirasakan, ransuman, masakan, makanan (nomina, kata benda).

طَعِمَ - يَطْعَمُ = merasakan (makanan), meransum (verba, kata kerja).

طَعِمَ (إِطْعَمَ) = merasakan (makanan), meransum (verba, kata kerja).

طَاعِم = yang merasakan (makanan), yang meransum (partikel aktif).

مَطْعُومٌ = yang dirasakan (makanan),
yang diransum (partikel pasif).

طَعْمٌ / طَعَامٌ = (makanan atau minuman)
yang dirasakan, ransuman, masakan,
makanan (nomina, kata benda).

يُطْعِمُ - أَطْعَمَ = memberi makan (verba,
kata kerja).

(أَطْعِمَ) أَطْعَمَ = memberi makan (verba,
kata kerja).

مُطْعِمٌ = yang memberi makan (partikel
aktif).

مُطْعَم = yang diberi makan (partikel pasif).

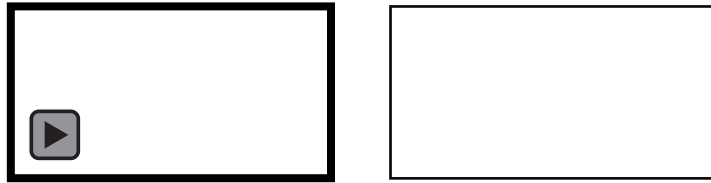
إِطْعَام = pemberian makan (nomina, kata benda).

أَكْل (أَكْل . ج) = makanan, segala sesuatu yang dapat dimakan (nomina, kata benda).

لَيْسَ هُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ (٦)

لا يُسْمِنُ - 7 (88): Surat Al-Gāshiyah

وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ



لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ

{الغاشية (٨٨): ٧}

Lā yusminu / Tidak menggemukkan
dan lā yugnī / tidak mencukupi min
jū`in / dari kelaparan.

{Al-Gāshiyah (88): 7}

أَسْمِنُ - يُسْمِنُ = menggemukkan,

menjadikan gemuk, menjadikan berat
(verba, kata kerja).

أَسْمِنُ (أَسْمِنُ) = menggemukkan,

menjadikan gemuk, menjadikan berat
(verba, kata kerja).

مُسْمِنٌ = yang menggemukkan (partikel
aktif).

مُسْمَنٌ = yang digemukkan (partikel
pasif).

إِسْمَانٌ = 1. penggemukan; 2. kegemukan
(nomina, kata benda).

يَسْمَنُ - سَمِنَ = menjadi gemuk,
menjadi berat (verba, kata kerja).

يُسَمِّنُ - سَمَّنَ = membuat banyak gemuk
(verba, kata kerja).

يُغْنِي - أَغْنَى = 1. mengayakan,
mencukupi; 2. berguna (verba, kata
kerja).

أَغْنَى (أَغْنَى) = mencukupi (verba, kata
kerja).

مُغْنٍ = yang mencukupi (partikel aktif).

مُغْنَى = yang dicukupi (partikel pasif).

إِغْنَاءٌ = 1. pencukupan; 2. kecukupan
(nomina, kata benda).

جُوعٌ = kelaparan, rasa lapar (nomina,
kata benda).

جَاعَ - يَجُوعُ = merasa lapar, berlapar
(verba, kata kerja).

جَاعَ (جُعَ) = merasa lapar, berlapar
(verba, kata kerja).

جَائِع = yang merasa lapar (partikel aktif).

- = - (partikel pasif).

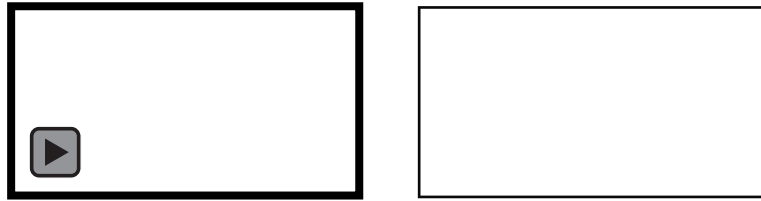
جَوْع = 1. pelaparan; 2. kelaparan (nomina, kata benda).

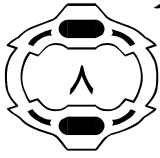
جَاعَ - يَجِيعُ = menjadi lapar (verba, kata kerja).

لا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْجُوعِ (٧)

Surat Al-Gāsiyah (88): 8 - **وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ**

نَاعِمَةٌ



 **وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ**

{الغاشية (٨٨): ٨}

**Wajah-wajah pada hari itu *nā`imatun* /
penuh kenikmatan / berseri-seri.**

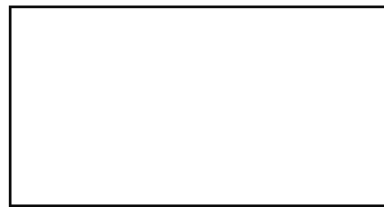
{Al-Gāsiyah (88): 8}

نَاعِم (ات وون، نَوَاعِمُ . ج وة) = 1. penuh kenikmatan; 2. berseri-seri (adjektiva, kata sifat).

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ (٨)

Surat Al-Gāshiyah (88): 9 - لِسَعِيهَا

رَاضِيَةٌ



لِسْعِيَّارًا ضِيَّةً

{الغاشية (٨٨): ٩}

Lisa`yihā / Untuk usahanya
rāḍiyatun/ridho/puas.

{Al-Gāsiyah (88): 9}

سَعْيٍ = 1. usaha; 2. kerja keras

(nomina, kata benda).

سَعَى - يَسْعَى = 1. berusaha, melakukan

usaha; 2. bekerja keras (verba, kata kerja).

سَعَى (إِسْعَ) = berusaha, melakukan usaha (verba, kata kerja).

سَاعٍ = yang berusaha, yang melakukan usaha (partikel aktif).

مَسْعِيٍّ = yang dilakukan usaha (partikel pasif).

سَعْيٍ/سِعَايَةٍ = 1. usaha; 2. kerja keras (nomina, kata benda).

يَكْسِبُ - كَسَبَ = 1. mengusahakan; 2. memperoleh; 3. mendapat; 4. menghasilkan (verba, kata kerja).

(ات, ون, ج, والراضِي أيضاً, ة) رَاضٍ = 1.

ridho; 2. puas; 3. senang (nomina, kata benda).

رَضِيَ - يَرْضَى = merasa puas (verba, kata kerja).

رَضِيَ (إِرضَ) = merasa puas (verba, kata kerja).

رَاضٍ = yang merasa puas (partikel aktif).

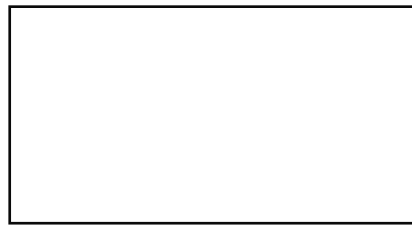
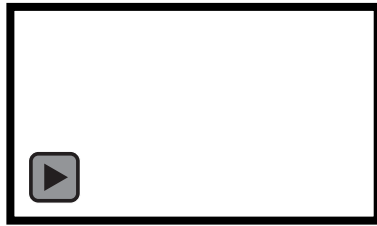
مَرْضِيٌّ = yang dirasa puas (partikel pasif).

رَضِيَ / رِضْوَانٌ = 1. pengridhoan; 2.
keridhoan (nomina, kata benda).

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ (٩)

Surat Al-Gāshiyah (88): 10 - فِي جَنَّةٍ

عَالِيَةٍ



فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

{الغاشية (٨٨): ١٠}

Di jannatin/jannah `āliyatin / yang
tinggi.

{Al-Gāsiyah (88): 10}

ون, الْعَوَالِي, عَوَالٍ . ج, وَالْعَالِي أَيْضاً) عَالٍ

ات) = 1. yang tinggi; 2. tingkat tinggi
(nomina, kata benda).

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ (١٠)

لا تَسْمَعُ - Surat Al-Gāsiyah (88): 11

فِيهَا لَا غِيَةَ



لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً

{الغاشية (٨٨): ١١}

Lā tasma`u / Tidak kaudengar di dalamnya lāgiyatan / perkataan yang sia-sia / perkataan yang takberguna.

{Al-Gāsiyah (88): 11}

سَمِعَ - يَسْمَعُ = mendengar (verba, kata kerja).

سَمِعَ (اسْمَعُ) = mendengar (verba, kata kerja).

سَامِعٌ = yang mendengar (partikel aktif).

مَسْمُوعٌ = yang didengar (partikel pasif).

سَمِعَ / سَمَاعٌ = 1. pendengaran; 2.

dengaran; 3. kedengaran (nomina, kata benda).

لَاغٍ (الْأَغْيَ أَيْضاً) = 1. yang sia-sia; 2.

yang takberguna (nomina, kata benda).

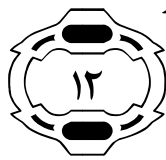
لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغْيَةً (١١)

فِيهَا عَيْنٌ - Surat Al-Gāshiyah (88): 12

جَارِيَةٌ



فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ



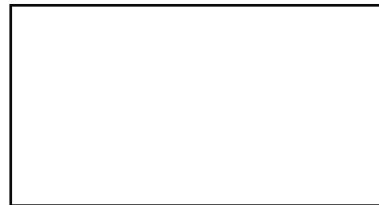
{الغاشية (٨٨): ١٢}

Di dalamnya *‘ainun* / mata air
jāriyatun / yang mengalir.

{Al-Gāshiyah (88): 12}

فِيهَا سُورٌ - 13 - Surat Al-Gāsiyah (88): 13

مَرْفُوعَةٌ



فِيهَا سُورٌ مَرْفُوعَةٌ



{الغاشية (٨٨): ١٣}

Di dalamnya sururun / takhta-takhta /
tempat-tempat duduk marfū`atun /
yang ditinggikan.

{Al-Gāsiyah (88): 13}

رَفَعَ - يَرْفَعُ = meninggikan,

mengangkat (verba, kata kerja).

رَفَعَ (إِرْفَعُ) = meninggikan (verba, kata
kerja).

رَافِعٌ = yang meninggikan (partikel
aktif).

مَرْفُوعٌ = yang ditinggikan (partikel
pasif).

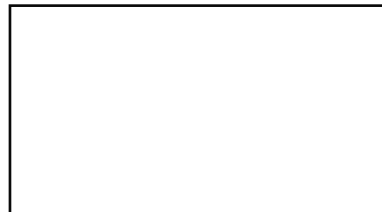
رَفَعُ/رَفَعَةٌ = 1. peninggikan; 2.

ketinggian; 3. pengangkatan; 4.
angkatan (nomina, kata benda).

فِيهَا سُرٌّ مَّرْفُوعَةٌ (١٣)

Surat Al-Gāsiyah (88): 14 - وَأَنْكُوبُ

مَوْضُوعَةٌ



وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٌ

{الغاشية (٨٨): ١٤}

Dan akwābun/cangkir-cangkir
maudū`atun / yang diletakkan / yang
disediakan.

{Al-Gāsiyah (88): 14}

كُوب (ج. أَكْوَاب) = cangkir, gelas
(nomina, kata benda).

مَوْضُوعَةٌ = yang diletakkan, yang
disediakan (partikel pasif).

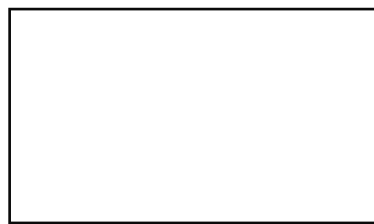
وَضَعَ - يَضَعُ = 1. meletakkan,

menempatkan, merebahkan, menaruh,
mengambil posisi; 2. menulis,
menyusun, membuat, memproduksi
(verba, kata kerja).

وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٌ (١٤)

Surat Al-Gāsiyah (88): 15 - وَمَنَارِقُ

مَصْفُوفَةٌ



وَنَمَارِقٍ مَّصْفُوفَةٍ

{الغاشية (٨٨): ١٥}

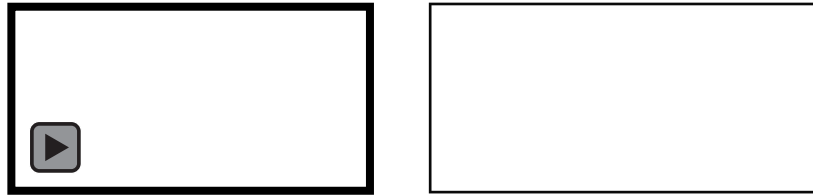
Dan *namāriqu*/bantal-bantal
masfūfatun / yang dibariskan / yang
dideretkan dengan teratur.

{Al-Gāsiyah (88): 15}

وَنَمَارِقٍ مَّصْفُوفَةٍ (١٥)

Surat Al-Gāsiyah (88): 16 - وَزَرَابِيٌّ

مَبْتُوتَةٌ



وَزَرَابِيٌّ مَبْتُوتَةٌ

{الغاشية (٨٨): ١٦}

Dan *zarābiyyu*/permadani-permadani
mabtūtātun / yang disebar / yang
dihampar.

{Al-Gāsiyah (88): 16}

بَاطٍ - **يَبُتُّ** = 1. menyebarkan; 2.

menghampar, menghamburkan, 3.
menyerakkan; 4. menyiarkan (radio)
(verba, kata kerja).

بَاطٍ (**بُتَّ**/**أُبْتُتُّ**) = 1. menyebarkan; 2.

menghampar (verba, kata kerja).

بَاتٍ = 1. yang menyebarkan; 2. yang
menghampar (partikel aktif).

مَبْتُوثٍ = 1. yang disebar; 2. yang
dihampar (partikel pasif).

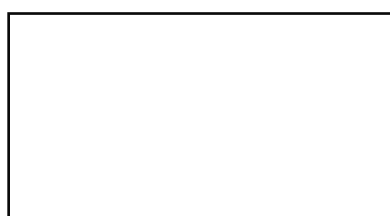
بَٓ = 1. penyebaran; 2. sebaran; 3.

penghamparan; 4. hamparan (nomina, kata benda).

وَرَايِي مَبْنُوتَةٌ (١٦)

أَفَلَا
Surat Al-Gāsiyah (88): 17 -

يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ



أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ

خُلِقَتْ

{الغاشية (٨٨): ١٧}

Afalā / Apakah maka tidak yanzurūna
/ mereka memandang kepada al-
ibili/Unta kaifa kuliqat / bagaimana ia
telah diciptakan?

{Al-Gāsiyah (88): 17}

نَظَرَ – يَنْظُرُ = memandangi (verba, kata
kerja).

نَظَرَ (أَنْظُرُهُ) = memandang (verba, kata kerja).

نَاطِرٌ = yang memandang (partikel aktif).

مَنْظُورٌ = yang dipandang (partikel pasif).

نَظْرٌ / نَظْرَةٌ = 1. pemandangan; 2.

pandangan (nomina. kata benda).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (verba, kata kerja).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (verba, kata kerja).

خَالِقٌ = yang menciptakan (partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan (partikel pasif).

خَلْقٌ = 1. penciptaan; 2 ciptaan (nomina. kata benda).

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ (١٧)

وَأِلَىٰ - 18 : Surat Al-Gāsiyah (88)

السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ



وَأِلَىٰ السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

{الغاشية (٨٨): ١٨}

Dan kepada Langit *kaifa rufi`at* /
bagaimana ia telah ditinggikan?

{Al-Gāsiyah (88): 18}

رَفَعَ - يَرْفَعُ = meninggikan,

mengangkat (verba, kata kerja).

رَفَعَ (أَرْفَعُ) = meninggikan (verba, kata kerja).

رَافِعٌ = yang meninggikan (partikel aktif).

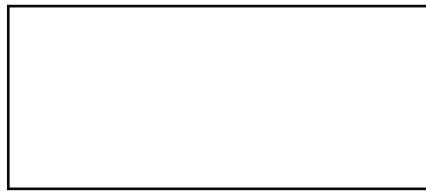
مَرْفُوعٌ = yang ditinggikan (partikel pasif).

رَفْعٌ/رِفْعَةٌ = 1. peninggikan; 2.

ketinggian; 3. pengangkatan; 4. angkatan (nomina, kata benda).

وَإِلَى الْجِبَالِ - Surat Al-Gāsiyah (88): 19

كَيْفَ نُصِيبَتْ



وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِيبَتْ

{الغاشية (٨٨): ١٩}

Dan kepada *aljibāli*/Gunung-gunung
kaifa nuṣibat / bagaimana ia telah

dinaikkan / bagaimana ia telah
ditegakkan?

{Al-Gāsiyah (88): 19}

نَصَبَ - يَنْصِبُ = 1. meluruskan,

menaikkan, menegakkan,

menyediakan, memperbaiki, melantik;

2. menilap, mengelabuhi, mengelabui,

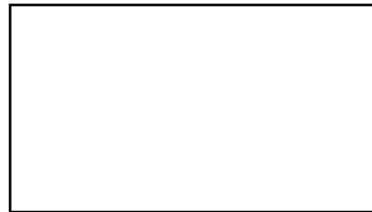
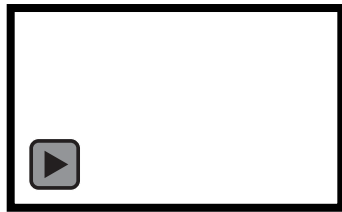
menipu, memperdaya, menggelapkan

(verba, kata kerja).

وَأَلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ (١٩)

وَأِلَى
Surat Al-Gāsiyah (88): 20 -

الأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ



وَأِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

{الغاشية (٨٨): ٢٠}

Dan kepada Bumi *kaifa sutihat* /
bagaimana ia telah didatarkan?

{Al-Gāsiyah (88): 20}

سَطَحٌ - يَسْطِخُ = 1. mendatarkan,

meratakan; 2. meregangkan, mengulur
(verba, kata kerja).

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ (٢٠)

Surat Al-Gāsiyah (88): 21 - فَذَكِّرْ إِنَّمَا

أَنْتَ مُذَكِّرٌ



فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

{الغاشية (٨٨): ٢١}

Fazakkir / Maka peringatkanlah
sesungguhnya hanyalah engkau
muzakkirun / pemberi peringatan.

{Al-Gāsiyah (88): 21}

ذَكَرٌ - يُذَكِّرُ = memperingatkan,

memberi peringatan (verba, kata
kerja).

ذَكَرٌ (ذَكَرٌ) = memperingatkan (verba,
kata kerja).

مُذَكِّرٌ = yang memperingatkan (partikel aktif).

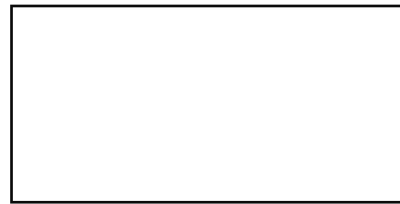
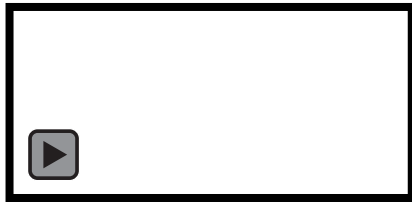
مُذَكَّرٌ = yang diperingatkan (partikel pasif).

تَذْكِرَةٌ = tadzkirah, peringatan (nomina, kata benda).

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ (٢١)

لَسْتَ - Surat Al-Gāsiyah (88): 22

عَلَيْهِمْ بِمُصِطِرٍ



لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصِطِرٍ

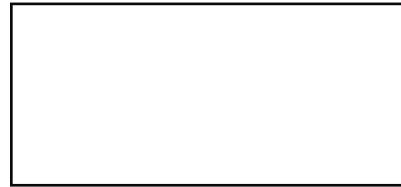
{الغاشية (٨٨): ٢٢}

*Lasta/Bukanlahkau atas mereka
bimusaitirin / dengan yang berkuasa.*

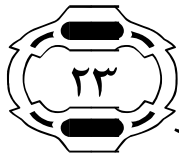
{Al-Gāsiyah (88): 22}

إِلَّا مَنْ - Surat Al-Gāsiyah (88): 23

تَوَلَّى وَكَفَرَ



إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ



{الغاشية (٨٨): ٢٣}

Kecuali siapa yang *tawallā* / telah berpaling dan *kafara* / telah mengafiri.

{Al-Gāsiyah (88): 23}

تَوَلَّى - يَتَوَلَّى = berpaling (verba, kata kerja).

تَوَلَّى (تَوَلَّى) = berpaling (verba, kata kerja).

مُتَوَلِّ = yang berpaling (partikel aktif).

مُتَوَلَّى = yang dipalingkan (partikel pasif).

تَوَلَّى = 1. perpalingan; 2. palingan (nomina, kata benda).

كَفَرَ - يَكْفُرُ = mengafiri (verba, kata kerja).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = mengafiri (verba, kata kerja).

كَافِرٌ = 1. kāfir, kafir; 2. yang mengafiri (partikel aktif).

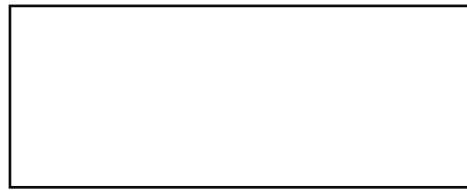
مَكْفُورٌ = yang dikafiri (partikel pasif).

كُفْرٌ / كُفْرَانٌ = 1. kufur; 2. kekufuran (nomina, kata benda).

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ (٢٣)

Surat Al-Gāsiyah (88): 24 - فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ

الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ



فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

{الغاشية (٨٨): ٢٤}

Maka mengazabnya Allah Azab Yang Besar.

{Al-Gāsiyah (88): 24}

عَذَّبَ – يُعَذِّبُ = mengazab, menyiksa
(verba, kata kerja).

عَذَّبَ (عَذَّبَ) = mengazab, menyiksa
(verba, kata kerja).

مُعَذِّبٌ = yang mengazab (partikel
aktif).

مُعَذَّبٌ = yang diazab (partikel pasif).

تَعْذِيبٌ = pengazaban (nomina, kata
benda).

Surat Al-Gāsiyah (88): 25 - إِنَّ إِلَيْنَا

إِيَابَهُمْ



إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

{الغاشية (٨٨): ٢٥}

Sesungguhnya hanya kepada Kami
iyābahum / kembalinya mereka.

{Al-Gāsiyah (88): 25}

إِيَاب = 1. kembalinya; 2.

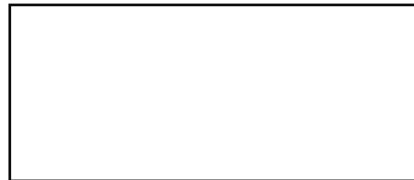
pengembalian; 3. pemulangan; 4.

datang kembali (nomina, kata benda).

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ (٢٥)

Surat Al-Gāshiyah (88): 26 - إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

حِسَابَهُمْ



ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

{الغاشية (٨٨): ٢٦}

Kemudian sesungguhnya hanya atas
Kami *hisābahum* / hisab mereka /
perhitungan mereka.

{Al-Gāsiyah (88): 26}

حِسَاب (ات . ج) = hisab, perhitungan
(nomina, kata benda).

حَاسِب – يُحَاسِبُ = 1. menghitung; 2.
memperhitungkan (verba, kata kerja).

حَاسِبَ (حَاسِبٌ) = menghitung (verba, kata kerja).

مُحَاسِبٌ = yang menghitung (partikel aktif).

مُحَاسَبٌ = yang dihitung (partikel pasif).

مُحَاسِبَةٌ/حَسَابٌ = 1. penghitungan; 2. hitungan (nomina, kata benda).

حَسِبَ – **يَحْسِبُ** = mengira (verba, kata kerja).

حَسِبَ (إِحْسَبُ) = mengira (verba, kata kerja).

أَحْسَبُ / حَسِبَاءُ = yang mengira (partikel aktif).

مَحْسُوبٌ = yang dikira (partikel pasif).

حِسْبَانٌ = 1. pengiraan; 2. kiraan (nomina, kata benda).

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ (٢٦)

DAFTAR PUSTAKA

- Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.
- Al Quran (Tafsir & Per Kata)*, Freeware,
<https://gtaf.org/apps/quran>.
- Aplikasi Quran Kemenag In Word*, 2021.
- Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>.
- Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
- Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.
- Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.
- Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,
Facebook Page : <https://www.facebook.com/QuranInMsWord>
<http://taufiqproduct.com>.
- www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.
- www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.